



仪姆兰的家属

AalImran

آلِ عِمْرَانَ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 阿立甫，俩目，敏目。

1. Alif. Lam. Mim.

آلِم

2. 安拉!除他之外无神，(他是)永生的、自足的和养育万物的。

2. Allah, there is no god except Him, the ever Living, the Sustainer of all that exists.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

3. 他以真理降给你(穆圣)经典，证实在它以前降下的(经典)。在这以前，他也降下了“妥拉”(姆撒的诫律)，和音机尔(耶稣的福音书)。

3. He has sent down to you (Muhammad) the Book (the Quran) in truth, confirming that which was before it, and He revealed the Torah and the Gospel.

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

4. 作为人类的指导。以前他也降下了(判断是非的)标准。那些不信安拉的迹象的人，将会遭受到严厉的惩罚。安拉是大能的、掌报应的主。

4. Before this, as a guidance for mankind. And He sent down the Criterion (the Quran). Indeed, those who disbelieve the verses of Allah, for them is a severe punishment. And Allah is All Mighty, the Owner of Retribution.

مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

5. 在地上与诸天，没有能够瞒过安拉的事。

5. Indeed, not a thing is hidden from Allah, in the earth, nor in the heavens.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ



6. 是他随意在子宫中形成你们，除他以外无神。(他是)大能的、大智的。

6. He it is who shapes you in the wombs however He wills. There is no god except Him, the All Mighty, the All Wise.

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

7. 他就是降给你经典的主，其(经)中有意义肯定的章节，它们是经的根本；其它的是寓意的。那些心存疑念的人，却信从寓意的部份，并妄图解释寻求歧见。但是除了安拉之外，没有人能明了他的真意。那些在知识上确有根基的人说：“我们信仰其(天经)中的，它是完全来自我们的主的”。只有明理的人才能领悟(真主的启示)。

7. He it is who has sent down to you the Book (the Quran). In it are clear verses, which are the foundation of the Book, and others (that are) allegorical. Then as for those in whose hearts is a deviation, they will follow that which is allegorical in them, seeking mischief, and seeking (their own) interpretation of it. And no one knows its interpretation except Allah. And those firm in knowledge say: “We believe in it, all is from our Lord.” And no one receives admonition except those with understanding.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَبِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَبَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ ۗ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ ۗ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَأَمَّنَّا بِهِ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ



8. (他们说:)“我们的主啊!求你不要在引导我们之后,使我们的心的脱离正道。”求你赐给我们你的慈爱,你是无限量恩赏者。

8. (They say): “Our Lord, let not our hearts deviate after when You have guided us, and bestow upon us mercy from Yourself. Indeed, You are the Bestower.”

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ
هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ
رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ



9. “我们的主!是你在那确实无疑的日子把人类集中在一起。”安拉是从不爽约的。

9. “Our Lord, surely You will gather mankind on a Day in which there is no doubt. Indeed, Allah does not go against the promise.”

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ
لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ
لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ

10. (在那天)不信者的财富或子嗣都不能在安拉那里有助于他们。他们是火的燃料。

10. Indeed, those who disbelieve, neither their wealth, nor their children will avail them against Allah anything at all. And it is they who will be the fuel for the Fire.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ
تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا
أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ

11. (他们的情况)决不比法老的人民和他们以前的人好,他们不信我的迹象,所以安拉由于他们的罪恶而惩罚了他们,安拉在惩罚上是严峻的。

11. Like the behavior of the people of Pharaoh and those before them. They denied our signs, so Allah seized them for their sins. And Allah is severe in punishment.

كَذَابِ آلِ فِرْعَوْنَ
وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا
بِعَايَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ
بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ
الْعِقَابِ

12. 你对那些不信的人说;“你们不久将被击败,并将被集中

12. Say (O Muhammad) to those who disbelieve: “You

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا
سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ

到地狱，那真是恶劣的归宿。”

shall be overcome, and you shall be gathered to Hell. And (that is) an evil resting place.”

إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ الْمِهَادُ



13. 这对于你们确是一迹象，在两军遭遇战中，一方面是在安拉的道上作战的，另一方面却是不信的。他们亲眼看见(敌方)有他们的两倍之多，安拉确实支持他所喜爱的人，对于有目能见的人，这当中有一种警戒。

13. Indeed, there has been a sign for you in the two armies which met (in Badr). One army fighting in the cause of Allah, and the other disbelieving. They (the believers) saw them (the disbelievers) twice their number with their very eyes. And Allah supports with His victory whom He wills. Indeed, in that is a lesson for those who have eyes to see.

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ اللَّتَقَتَا ۗ فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلِهِمْ رَأَىٰ الْعَيْنُ ۗ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ ۗ مَنْ يَشَاءُ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ۝١٣

14. 人们眼中所爱好的(东西)，不外是妇女和子嗣，是成堆的金银瑰宝，和烙有(血缘优异标志的)良马，以及牲畜和良田。这些都是今世的享受，但是，安拉那里却是最佳的归宿。

14. Beautified for mankind is love of that they desire of women, and sons, and heaped up sums of gold, and silver, and horses branded, and cattle, and tilled land. That is enjoyment of the life of the world. And Allah, with Him is the excellent return.

زِينٍ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْأَحْرَاطِ ۗ ذَٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَقَابِ ۝١٤

15. 你说：“我向你们报告比这些更好的（喜讯）好吗？在那里有接近安拉的、下面有诸河流过的乐园，（准备）给正直的人们。那里是他们的永恒的家，（那里）有纯洁（与神圣）的伴侣，和安拉的喜悦。安拉看得到（所有的）仆人。”

15. Say: "Shall I inform you of (something) better than these. For those who fear (Allah), with their Lord are, Gardens underneath which rivers flow wherein they will abide forever, and pure companions, and the good pleasure of Allah. And Allah is All Seer of His servants."

﴿ قُلْ أُوْنِتُّكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَٰلِكُمْ ۖ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴾

16. 那些人说：“我们的主啊！我们真的信仰了，所以求你恕饶我们的罪，并且使我们免于火（狱）的刑罚吧。”

16. Those who say: "Our Lord, indeed, we have believed, so forgive us our sins and protect us from the punishment of the Fire."

﴿ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا ءَامَنَّا فَآغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴾

17. 他们是坚忍、真诚和顺从的人，他们在安拉的道上慷慨乐施，他们也在黎明的礼拜中求恕饶。

17. The steadfast, and the truthful, and the obedient, and those who spend (in the cause of Allah), and those who seek forgiveness in the early hours of the morning.

﴿ الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴾

18. 安拉见证除他（主）之外无神。他的天仙们和那些坚持公正，被赋予知识的人（也同样见证）在他（主）之外无神，他是

18. Allah bears witness that there is no god except Him. And (so do) the angels and those with knowledge, (that He is)

﴿ شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ ۗ لَا إِلَهَ إِلَّا ۗ﴾

大能的、睿智的。

maintaining (creation) in Justice. There is no god except Him, the All Mighty, the All Wise.

هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

19. 安拉的宗教是伊斯兰(服从安拉的意志和引导)。那些被赐给经典的人，原本没有歧见，但是在知识到达他们之后(就不同了)，(那是)由于他们互相妒嫉。如果任何人不信安拉的迹象，安拉的计算是神速的。

19. Truly, the religion with Allah is AllIslam. And those who were given the Scripture did not differ except after what had come to them as knowledge, out of jealousy among themselves. And whoever disbelieves in the signs of Allah, then indeed, Allah is swift in taking account.

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ
الْإِسْلَامُ ۗ وَمَا
اخْتَلَفَ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا
مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ
الْعِلْمُ ۗ بَغْيًا
بَيْنَهُمْ ۗ وَمَنْ
يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ
فَإِنَّ اللَّهَ
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

20. 如果他们跟你(穆圣)争论，你说：“我已经全心全意归顺了安拉，追随我的人也是一样。”你(同时也要)对有经的人和不能读(经)的人说：“你们也顺从吗？”如果他们顺从，他们是遵循正道的；倘若他们背弃，你的责任只是传达启示。安拉看得到所有的仆人。

20. So if they argue with you, say: “I have submitted my face (self) to Allah, and (so have) those who follow me.” And say to those who were given the Scripture, and those who are illiterates: “Do you (also) submit.” So if they submit, then truly they are rightly guided, and if they turn away, then it is upon you only to convey (the message). And Allah is All Seer of (His) servants.

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ
أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ
لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ ۗ وَقُلْ
لِلَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ
ءَأَسْلَمْتُمْ ۗ فَإِنْ
أَسْلَمُوا فَقَدِ
أَهْتَدُوا ۗ وَإِنْ
تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا
عَلَيْكَ
الْبَلْغُ ۗ وَاللَّهُ
بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

21. 那些不信安拉的迹象和蔑视正道的人，（他们）妄杀先知们和屠杀那些劝人公正的人们。你对他们宣布痛苦的惩罚吧。

21. Indeed, those who disbelieve in the signs of Allah, and kill the prophets without any right, and kill those who order justice from among mankind, so give them tidings of a painful punishment.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ
اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ
بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ
الَّذِينَ يَأْمُرُونَ
بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ
فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

22. 他们的功德在今世和后世都将无效，他们也得不到任何援助。

22. They are those whose deeds will be lost in this world and the Hereafter, and they will not have any helpers.

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتِ
أَعْمَلُهُمْ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ
نَاصِرِينَ ﴿٢٢﴾

23. 你没有注意到那些被赐给部份经典，被要求以安拉的经典裁决他们之间的争论的人吗？那时他们当中的一部分人就（不接受裁决）转身引退了，并反对（它）。

23. Have you not seen at those who were given a portion of the Scripture. They are invited to the Book of Allah that it should arbitrate between them, then a party of them turn away, and they are averse.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا
نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ
يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ
لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّوْا
فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

24. 这是因为他们说：“除了少数的日子之外，火是不会接触我们的。”他们所捏造的在他们的宗教上欺骗了他们。

24. That is because they say: “The Fire shall never touch us except for a certain number of days.” And they are deluded in their religion by

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ
تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا
مَّعْدُودَاتٍ ۗ وَغَرَّهُمْ فِي
دِينِهِمْ مَا كَانُوا

that which they used to invent.

يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. 但是，当我在那无疑的日子，把他们集中在一起，每一个人都将被准确地报以他们所应得的，而没有偏颇（不被冤枉）时，他们那时又将如何呢？

25. So how (will it be) when We gather them on a Day about which there is no doubt. And each soul will be paid in full what it has earned, and they will not be wronged.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَهُمْ لِيَوْمٍ
لَّا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ
نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

26. 你说：“安拉啊！掌（主）权的主啊！你赐给你所愿意的人权力，你也剥夺你所想（剥夺）的人的权力。你赐给你所欢喜的人尊荣，他也贬低你要（贬低）的人。在你手中的是一切福泽，你确实是有权于万物的。”

26. Say: “O Allah, Owner of sovereignty, You give sovereignty to whom You will, and You take away sovereignty from whom You will. And You honor whom You will, and You abase whom You will. In Your hand is the good. Indeed, You have Power over all things.”

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي
الْمَلِكَ مَن تَشَاءُ وَتَنْزِعُ
الْمَلِكَ مِمَّن تَشَاءُ وَتُعِزُّ
مَن تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَاءُ ۗ
بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

27. “你使夜消失在昼中，你也使昼隐没在夜里。你使死者生，你也使生者死，（由死的当中产生活的，也由活的当中产生死的）。你并赐给你所意欲的人们无穷的生计。”

27. “You cause the night to enter into the day, and You cause the day to enter into the night. And You bring the living out of the dead, and You bring the dead out of the living. And You give sustenance to whom You will without measure.”

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۗ وَتُخْرِجُ
الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ ۗ وَتُخْرِجُ
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۗ وَتَرْزُقُ
مَن تَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

28. 信仰者莫要乐予以不信的人为友，而不以信仰者(为友)。谁这样做，他就得不到安拉的相助，除非你们能对他们小心防范。不过，安拉叫你们(唯独)留意他(主)自己。(你们)最终的归宿是回到安拉。

28. Let not the believers take the disbelievers for their friends instead of the believers. And whoever does that, then has nothing (to do) with Allah in anything at all, except that you guard yourselves against them by way of precaution. And Allah warns you against Himself (His punishment), and to Allah is the final return.

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ
الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ
الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ
ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي
شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ
تَقَةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ
نَفْسَهُ ۗ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ



29. 你说：“无论你们心中隐藏了什么，或是表明它，安拉全知道。他知道在诸天和大地的一切，安拉是全能于万物的。”

29. Say, (O Muhammad): “Whether you hide that which is in your breasts or reveal it, Allah knows it. And He knows that which is in the heavens and that which is on the earth. And Allah has Power over all things.”

قُلْ إِنْ تُخْفُوا مَا فِي
صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ
يَعْلَمُهُ اللَّهُ ۗ وَيَعْلَمُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ
وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ



30. 在那天，每一个人都将面对他曾经做过的一切善行和他曾经犯过的一切罪过。他将会希望他跟他的罪恶中间有一段宽阔的距离。安拉叫你们

30. On the Day (when) every soul will find what it has done of good to be present (in front of it), and what it has done of evil. It will wish if there were, between

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا
عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحَضَّرًا وَمَا
عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ
بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا ۗ

留心他(主)自己, 安拉对于那些事奉他的人 是充满慈爱的。

itself and its (evil) a far away distance. And Allah warns you against Himself (His punishment). And Allah is Kind to (His) servants.

وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ
وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

31. 你说: “如果你们确实敬爱安拉, (那么你们就) 跟随我, 安拉将会喜爱你们, 并且宽恕你们的罪过。安拉是多恕的、大慈的。”

31. Say (O Muhammad): “If you love Allah, then follow me, Allah will love you, and forgive you your sins. And Allah is Oft Forgiving, Most Merciful.”

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ
فَاتَّبِعُونِي يُحِبُّكُمْ اللَّهُ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١﴾

32. 你说: “你们要服从安拉和他的使者。” 倘若他们避开(不接受)你, 那时, 安拉就不喜欢不信的人。

32. Say (O Muhammad): “Obey Allah and the messenger. But if they turn away, then indeed, Allah does not love the disbelievers.”

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ
فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٢﴾

33. 安拉曾经选择亚当、鲁赫(挪亚)、伊布拉欣(亚伯拉罕)的家族和伊姆兰的家族, 使他们优于世人。

33. Indeed, Allah chose Adam, and Noah, and the family of Abraham, and the family of Imran above all people.

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ
وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ
عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

34. 他们是一脉流传的。安拉是听到和知道(一切)的(主)。

34. Descendants, some of them from others. And Allah is All Hearer, All Knower.

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

35. 那时, 一个伊姆兰的妇人说: “我的主啊! 我愿把我的子宫

35. When the wife of Imran said: “O My Lord, I have indeed

إِذْ قَالَتْ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ

里的孩子奉献给你，
为你作特别的差使，
求你接受我的这个(祈
求)，因为你是全闻
的、全知的。”

vowed to You that
(child) which is in my
womb to be dedicated
for Your services. So
accept (this) from me.
Indeed, You are the All
Hearer, the All Knower.

إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي
مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي ۗ إِنَّكَ
أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٥﴾

36. 当她分娩之后，
她说：“我的主啊！哎
呀！我生了一个女
孩。”安拉深知她所
孕育的是什么，男的
和女的是不相同的。
“我已为她取名马尔
嫣(马利亚)，我求你
(主)保护她和她的后
代远离那些被逐的撒
旦(魔鬼)。”

36. Then when she
delivered her, she said:
“My Lord, I have
indeed delivered a
female child.” Allah
knew best of what she
delivered. And the male
is not like a female.
“And I have named her
Mary, and I seek refuge
for her with You, and
for her offspring from
Satan the outcast.”

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي
وَضَعْتُهَا أُثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
وَضَعْتُ وَلَيْسَ الذَّكَرُ
كَالْأُنثَىٰ ۗ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ
وَإِنِّي أُعِيدُهَا بِلَكَ وَذُرِّيَّتَهَا
مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٢٦﴾

37. 她的主完全接受
了她，并使她美好地
成长，她被托付给翟
卡瑞亚(撒迦利亚)照
顾。每当他(翟卡瑞
亚)进入她的房间看她
时，他总发现她已被
供给了食物。他说：
“马尔嫣啊！这些东
西是从哪里来的？”
她说：“是从安拉(那
里来的)，安拉无限量
地供应他所意欲的人
生计。”

37. So her Lord
accepted her with good
acceptance, and caused
her to grow with a
good growth, and put
her under the care of
Zechariah. Whenever
Zechariah went to her
in the prayer
sanctuary, he found
with her provision. He
said: “O Mary, where
is this from to you.”
She said: “It is from
Allah. Indeed, Allah
provides to whom He

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ
وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا
زَكَرِيَّا ۗ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا
زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ
عِنْدَهَا رِزْقًا ۗ قَالَ يَمْرِئُ أُنَىٰ
لَكَ هَذَا ۗ قَالَتْ هُوَ مِنْ
عِنْدِ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ

wills without measure.

يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٧٧﴾

38. 那时，翟卡瑞亚向他的辜祈祷，他说：“我的主啊！求你赐给我一个善良的后代。你是听得到祈祷的。”

38. At that time Zechariah called upon his Lord, saying: “O my Lord, grant me from Yourself a good offspring. Indeed, You are the All Hearer of supplication.”

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ ۖ
قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ
لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۗ إِنَّكَ
سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٧٨﴾

39. 当他站在内寝(房中)祈祷时，天仙们对他说明：“安拉确已赐给你雅哈亚(约翰)的喜讯，他将证实安拉的一句话。他不仅高贵、纯洁，而且还是一位正直的先知。”

39. Then the angels called him, while he stood praying in the sanctuary: “Surely, Allah gives you good tidings of (a son) John, (who will be) confirming the word from Allah, and (he will be) noble, and chaste, and a prophet from among the righteous.”

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ
يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ
يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا
بِكَلِمَةٍ مِّنْ اللَّهِ وَسَيِّدًا
وَاحْصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٧٩﴾

40. 他说：“我的主啊！我怎能有孩子呢？你看，我已很老了，我的妻子已不能怀孕了。”(天仙)回答说：“安拉确是这样完成他所要做的事。”

40. He said: “My Lord, how can I have a son while indeed I have reached old age, and my wife is barren.” He (the angel) said: “Thus (shall it be), Allah does what He wills.”

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ
وَقَدْ بَلَغَنِي الْكِبَرُ وَأَمْرَاتِي
عَاقِرٌ ۗ قَالَ كَذَٰلِكَ اللَّهُ
يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٨٠﴾

41. 他说：“我的主啊！求你给我一个预兆吧。”(天仙)回答

41. He said: “My Lord, appoint for me a sign.” He (the angel) said:

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً ۗ

道：“你的预兆是除了用手势(或暗号)之外，三天不跟人说说话。你要多多地纪念你的主，并在晨昏时分赞颂他。”

“The sign to you is that you shall not (be able to) speak to people for three days, except by gesture. And remember your Lord much, and glorify (Him) in the evening and the morning.”

قَالَ ءَايَتِكَ إِلَّا تُكَلِّمَ
النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمَزًا^{٥١}
وَأَذْكُرَ رَبِّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحَ
بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٥١﴾

42. 那时，天仙们说：“马尔嫣(马利亚)啊!安拉已经选择了你和净化了你，并选择你在举世的妇女之上。

42. And when the angels said: “O Mary, indeed, Allah has chosen you and has purified you, and has chosen you above the women of the worlds.”

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ
يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفٰكِ
وَطَهَّرَكِ وَاَصْطَفٰكِ عَلٰٓى
نِسَاءِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٥٢﴾

43. “马尔嫣啊!你要服从你的主，你要向他叩拜，并(在礼拜时)同那些鞠躬的人一齐鞠躬。”

43. “O Mary, be obedient to your Lord, and prostrate, and bow down with those who bow down (in worship).”

يَمْرَيْمُ اٰقْنِيْ لِرَبِّكِ
وَاسْجُدِيْ وَاَرْكَعِيْ مَعَ
الرَّاكِعِيْنَ ﴿٥٣﴾

44. (先知啊!)这就是我启示给你的那些目所未见的事物中的一部份。当他们投箭(抽签)取决谁将监护马尔嫣时，你不在当场；当他们(对这点)互相争执时，你也未在场。

44. That is from the news of the unseen, which We reveal to you (O Muhammad). And you were not with them when they cast their pens as to which of them should be the guardian of Mary, and you were not with them when they disputed.

ذٰلِكَ مِنْ اَنْبَآءِ الْغَيْبِ
نُوْحِيْهِ اِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ
لَدَيْهِمْ اِذْ يُلْقُوْنَ اَقْلَمَهُمْ
اَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا
كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ
يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٥٤﴾

45. 那时，天仙们说：“马尔嫣啊！安拉用一句话赐给你喜讯，他的名字将是马尔嫣(马利亚)之子买希哈、尔撒(弥赛亚、耶稣)。他将享有今世和后世的尊荣，并将是那些接近安拉的一位。

45. When the angels said:“ O Mary, indeed, Allah gives you good tidings of a word from Him, whose name will be the Messiah, Jesus, son of Mary, honored in this world and the Hereafter, and of those brought near (to Allah).”

إِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ
اِنَّ اللّٰهَ يُبَشِّرُكَ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ
اَسْمُهُ الْمَسِيْحُ عِيسَى ابْنُ
مَرْيَمَ وَجِيهًا فِى الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٤٥﴾

46. “他将在摇篮中和成年时期对人们说话，并且将是善人中的一位。”

46. “And he will speak to mankind in the cradle and in maturity, and will be of the righteous.”

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِى الْمَهْدِ
وَكَهَلًا
الصّٰلِحِيْنَ ﴿٤٦﴾

47. 她说：“我的主啊！还没有男人接近过我，我怎能够有孩子呢？”他说：“安拉随他的意欲造化。当他决定一件事时，他只要对它说一声‘有’，就有了。”

47. She said: “My Lord, how can I have a child when no man has touched me.” He (the angel) said: “Thus (shall it be), Allah creates what He wills.” When He decrees a matter, then He only says to it: “Be,” and it is.

قَالَتْ رَبِّ اَنْىٰٓى كُوْنُ لى وَّلَدٌ
وَلَمْ يَمَسِّنِىۤ بَشْرًا ۗ قَالَ
كَذٰلِكَ اَللّٰهُ يَخْلُقُ مَا
يَشَآءُ ۗ اِذَا قَضٰٓىۤ اَمْرًا فَاِنَّمَا
يَقُوْلُ لَهُ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٤٧﴾

48. 安拉将教导他(尔撒)经典，智慧，诫律(妥拉)，和福音(音机尔)。

48. “And He will teach him the Scripture and wisdom, and the Torah, and the Gospel.”

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ
وَالْتَّوْرٰتِةَ وَالْاِنْجِيْلَ ﴿٤٨﴾

49. 并使他成为以色列子孙的一位使者。(他——尔撒

49. And (He will make him) a messenger to the Children of Israel, (saying): “That

وَرَسُوْلًا اِلَىۤى بَنِيۤى اِسْرٰٓءِيْلَ اَنِى
قَدْ جِئْتُكُمْ بِبٰٓيٰٓةٍ مِّنْ

说：)“我带着你们的主的迹象来到你们(当中)。(那迹象就是)我将为你们用陶土做一个像鸟的东西，并把气吹进它(体内)。在安拉的准许之下，它就会变成一只鸟。我也在安拉的准许之下治愈了瞎子和麻风病者。我也使死者复活。我也对你们宣布你们吃了些什么，和(你们)家中储藏些什么。如果你们确实是信仰者，这当中对你们确有迹象。

I have indeed come to you with a sign from your Lord, in that I make for you out of clay like the shape of a bird, then I breathe into it, and it becomes a bird by permission of Allah. And I heal him who was born blind, and the leper, and I bring the dead to life by permission of Allah. And I inform you of what you eat and what you store up in your houses. Indeed, in this is a sign for you, if you are believers.”

رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ
مِّنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ
فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا
بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ
الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ
وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ
وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا
تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ ۚ إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٤١﴾

50. “(我是)来证实在我以前的诫律(妥拉)，并将一些以前对你们禁止的变成合法，我已带着来自你们的主的迹象来到你们当中，因此，你们要畏惧安拉，和服从我。

50. “And (I have come) confirming that which was before me of the Torah, and to make lawful for you some of that which was forbidden to you. And I have come to you with a sign from your Lord, so fear Allah and obey me.”

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْ
مِنَ التَّوْرَةِ وَإِلَّا حِلًّا
لَّكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ
عَلَيْكُمْ ۚ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن
رَّبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ
وَأَطِيعُوا ۚ ﴿٤٢﴾

51. “安拉是我的主和你们的主，所以你们要崇拜他，这是一

51. “Indeed, Allah is my Lord and your Lord, so worship Him. That is the straight

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ
فَاعْبُدُوهُ ۗ هَٰذَا صِرَاطٌ

条正道。”

path.”

مُسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

52. 当尔撒(耶稣)在他们当中发现(有人)不信时,他说:“谁会在安拉的道上作我的助手?”(他的)门徒们说:“我们为安拉作(你的)助手,我们信仰安拉,求你见证我们是顺从的。”

52. Then when Jesus felt of their disbelief, he said: “Who are my helpers for (the cause of) Allah.” The disciples said: “We are the helpers of Allah. We have believed in Allah, and be (our) witness that we have submitted (to Allah).”

﴿٥١﴾ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمْ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

53. “我们的主啊!我们信仰你已经启示给他的(经典)。我们并追随(这位)使者,因此求你把我们记录在那些作见证的人当中。”

53. “Our Lord, we have believed in that which You sent down, and we have followed the messenger so write us among those who bear witness.”

﴿٥٢﴾ رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾

54. 那时他们(不信的人)在阴谋和计划,安拉也在计划,而安拉却是最好计划者。

54. And they (disbelievers) planned, and Allah planned. And Allah is the best of planners.

﴿٥٣﴾ وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ ﴿٥٤﴾

55. 那时,安拉说:“尔撒(耶稣)啊!我(主)将使你死亡,把你升到我的跟前,并(为你)澄清那些不信的人对于你所说的谎话。直到复活日,我(主);将使那些追随

55. When Allah said: “O Jesus, indeed, I will take you and raise you to Myself, and purify (free) you of those who disbelieve, and I will make those who follow you above those who disbelieve

﴿٥٤﴾ إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا

你的人比那些不信的人优越。然后，你们都将回到我这里，我（主）将就你们之间的歧见加以判断。”

until the Day of Resurrection. Then to Me you (all) will return, then I will judge between you in that in which you used to dispute.”

إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ ثُمَّ إِلَى
مَرْجِعِكُمْ فَأَحْكُمُ
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

56. 至于那些不信的人，我将在今世和后世对他们处以严厉的刑罚。他们将得不到任何人的援助。

56. “Then as for those who disbelieve, I will punish them with a severe punishment in this world and the Hereafter, and they will not have any helpers.”

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذِّبُهُمْ
عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ
نَاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

57. 至于那些信仰和作善行的人，安拉将赐给他们（百分之百）的回赐。安拉不喜欢犯罪的人。

57. And as for those who believe and do righteous deeds, He will give them in full their rewards. And Allah does not love the wrongdoers.

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُوفِّيهِمْ أَجُورَهُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا
يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

58. 这就是我（再三）对你（穆圣）宣读的启示和明智的提示。

58. This is what We recite to you (O Muhammad) of the verses and a wise reminder (the Quran).

ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ
الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ
﴿٥٨﴾

59. 在安拉看来，尔撒（被造化的情形）就和亚当一样。他（主）用泥土造化了他（亚当），然后说一声“有”，他就有了。

59. Certainly, the example of Jesus with Allah is like the example of Adam. He created him from dust, then He said to him: “Be,” and he was.

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ
كَمَثَلِ ءَادَمَ ۖ خَلَقَهُ مِنْ
تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ
فَإِذَا هُوَ نَصَرَانٌ ﴿٥٩﴾

60. (这是)来自安拉的真理，所以你不要作为怀疑的人。

60. (This is) the truth from your Lord, so do not be of those who doubt.

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ
الْمُمْتَرِينَ ﴿٥١﴾

61. 谁在知识到达之后跟你争论这事，你(穆圣)说：“你们来吧，让我们把我们的孩子和你们的孩子，我们的妇女和你们的妇女，我们自己和你们自己集中在一起，然后让我们虔诚地祈祷，求安拉把天谴降在说谎者(的身上)。”

61. Then whoever disputes with you about it, after what has come to you of the knowledge, say (to him): “Come, let us call our sons and your sons, and our women and your women, and ourselves and yourselves, then we pray humbly, then invoke the curse of Allah upon those who lie.”

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ
مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ
تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ
وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا
وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ
لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى
الْكَاذِبِينَ ﴿٥٢﴾

62. 这确是真实的故事。安拉之外无神，安拉确是大能的、大智的。

62. Certainly this, this is the true narration. And there is not any god except Allah. And indeed, Allah, He is the All Mighty, the All Wise.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ
الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ
وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٥٣﴾

63. 如果他们掉头(不顾正道而去)，安拉知道谁是为非作歹的人。

63. Then if they turn away, then indeed, Allah is All Aware of those who do mischief.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٥٤﴾

64. 你说：“有经的

64. Say: “O People of the Scripture, come

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا

人哪!来,在我们之间达成共同的协议吧!我们只崇拜安拉,不为他添附任何伙伴,也不在安拉之外,以其它的(人或物)当作主。”如果那时他们掉头跑了,你就说:

“请你们见证我们是穆斯林。”

to a word (of agreement) equitable between us and you, that we shall not worship except Allah, nor shall we associate with Him anything, nor shall one of us take others for lords other than Allah.” So if they turn away, then say: “Bear witness that we are those who have submitted (to Allah).”

إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا
نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ
بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّنْ
دُونِ اللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُولُوا
أَشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ



65. 有经的人哪!你们为什么要争论伊布拉欣呢?在他(去世)以后,(犹太教的)诫律(妥拉)和(基督教的)福音(音机尔)才先后下降,你们还不明白吗?

65. “O People of the Scripture, why do you argue about Abraham, while the Torah and the Gospel were not revealed until after him. Have you then no sense.”

يٰۤأَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ
تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا
أُنزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ
إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ



66. 瞧吧!你们就是争论你们已知之事的
人,可是为什么你们
也要争论那些你们所
不知道的事呢?安拉知
道,而你们不知道。

66. Here you are, those who have argued about that of which you have (some) knowledge. Why then argue you about that of which you have no knowledge. And Allah knows, and you do not know.

هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ حَآجَجْتُمْ
فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ
تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيْسَ
لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ



67. 伊布拉欣不是犹太人,也不是基督

67. Abraham was not a Jew, nor a Christian, but he was true in faith,

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا

徒，他是穆斯林(真正信仰并服从安拉的旨意的人)，他也是不信多神的人。

who had submitted, and he was not of those who associate partners (with Allah).

نَصْرَانِيًّا وَلَٰكِن كَانَتْ
حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٧﴾

68. 无疑的，在我们当中最接近伊布拉欣的人就是那些追随他的人，(他们的关系是)此为使者，彼为信徒。安拉是那些有信仰的人的保护者。

68. Indeed, among mankind, the nearest to Abraham are those who followed him, and this prophet (Muhammad), and those who have believed. And Allah is the Protector of those who believe.

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ
لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَاللَّهُ وَلىُّ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

69. 一部份有经的人希望引导你们迷误，可是，除了他们自己之外，他们不能够引导任何人迷误，但他们不了解。

69. A party of the People of the Scripture wish if they could mislead you. And they shall not mislead except themselves, and they do not perceive (it).

وَدَّتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا
يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا
يَشْعُرُونَ ﴿٧٩﴾

70. 有经的人啊!你们为什么不信安拉的启示呢?而你们却(亲身)见证了(它们的真实)。

70. O People of the Scripture, why do you disbelieve in the verses of Allah, while you witness (to their truth).

يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ
تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ
تَشْهَدُونَ ﴿٨٠﴾

71. 有经的人啊!你们为什么要以虚假的来混淆真实的和隐瞒你们已经知道了的真理呢?

71. O People of the Scripture, why do you mix the truth with falsehood, and conceal the truth while you know (it).

يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ
تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ
وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

72. 一派有经的人说：“你们(不妨)在早上信仰启示给信仰者的(经)，而在晚上不信它，以便他们能从(他们的信仰)回头(叛道)。”

72. And a party of the People of the Scripture say: “Believe in that which has been revealed to those who believe at the beginning of the day, and reject it at the end of that, that perhaps they will return.”

وَقَالَتْ طَآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ ءَامَنُوا بِالَّذِي أُنزِلَ
عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَجَّهَ
النَّهَارِ وَكَفَرُوا ءَاخِرَهُ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

73. “除非他遵奉你们的宗教，不要信从他。”你说：“真正的引导是安拉的引导”。(旁)人也许蒙(他)赐给和你们曾被赐给的一样的事物，他们或者会在你们的主跟前跟你们争论。你说：“一切的恩赏都在安拉的掌握中，他随意把它赐给他所喜欢的人。他是厚施的、全知的。”

73. “And do not believe except the one who follows your religion.” Say “Indeed, the guidance is the guidance of Allah.” (Do you fear) lest anyone be given (revelation) the like of that which was given to you, or that they may argue with you before their Lord. Say “Indeed, the bounty is in the hand of Allah. He grants it to whom He wills. And Allah is All Encompassing, All Knowing.”

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ
دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ
اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا
أُوتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوْكُمْ عِنْدَ
رَبِّكُمْ ۗ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ
اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

74. 他(主)特别选择他所欢喜的人赐以慈悯。安拉是宏恩的主。

74. He selects for His mercy whom He wills. And Allah is the Owner of great bounty.

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ
ۗ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ
﴿٧٤﴾

75. 在有经的人当中，有些人，如果你托付他成吨的金子，他将(随时)归还你。另一些人，如果你托付他一小块金子，除非你坚决不断的催讨，他是不会归还你的。因为他们说：“我们不对无知的人负(任何)责任。”他们明知道他们是在给安拉说谎。

75. And among the People of the Scripture is he who, if you entrust him with a great amount (of wealth), will return it to you. And among them is he who, if you entrust him with a single silver coin, will not return it to you, unless that you are standing over him constantly (demanding). That is because they say: "There is no blame upon us regarding illiterates. And they speak a lie against Allah and they know.

﴿ وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَّا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76. 不然，谁实践誓约并且敬畏，(他就是敬畏的人)，安拉确实喜爱敬畏的人。

76. Nay, but whoever fulfills his pledge and fears (Allah), then indeed, Allah loves those who fear (Him).

﴿ بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

77. 那些为了些微的代价出卖他们对安拉的约和他们自己的誓言的人，他们在后世中将一无所得。在复活日，安拉既不同他们说话，也不睬他们。他(主)也不洗雪

77. Certainly, those who trade the covenant of Allah and their (own) oaths for a small price, they will have no portion in the Hereafter. And Allah will not speak to them, nor will He look upon them on the Day of

﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلْقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ

他们的罪恶，他们将受到严峻的惩罚。

Resurrection, nor will He purify them. And they will have a painful punishment.

وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

78. 在你们当中有一部份人以他们舌头歪曲(篡改)天经。(当他们念的时候)你们也许会以为它是天经，其实，它不是的。他们说：“那是来自安拉的。”其实，它并不是来自安拉的。那是他们明知故犯地给安拉说谎。

78. And indeed, among them is a party who distort the Scripture with their tongues, so you may think that (what they say) is from the Scripture, and it is not from the Scripture. And they say: "This is from Allah," and it is not from Allah. And they speak a lie against Allah and they know (it).

وَأَنَّ مِنْهُمْ لَفِرِيقًا يُلَوِّنَ
أَلْسِنَتَهُمْ بِالْكِتَابِ
لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ
وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ
وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ
اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

79. 一个被赐给天经、智慧及圣职的人是不可能向人说：“你们作我的仆人，而不作为安拉的(仆人)。”相反地(他应该说)：“你们要作真宰的(忠诚的)仆人，因为你们不断地教授天经，你们也不断地研究其中的(道理)。”

79. It is not (possible) for a human that Allah should give him the Book and wisdom and prophethood, then afterwards he would say to the people: "Be my worshippers instead of Allah," but (he would say): "Be you worshippers of the Lord, because of your teaching of the Book, and because of

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَالنَّبُوءَةَ ثُمَّ
يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا
لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا
رَبِّئِينَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ

your studying it.”

تَدْرُسُونَ ﴿٧٦﴾

80. 他不会教你们以天仙和先知作为主。难道他还会命令你们在成为穆斯林之后不信吗？

80. Nor would he command you that you should take the angels and the prophets for lords. Would he command you to disbelieve after when you have submitted (to Allah).

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا
الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا ۗ
أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿٧٦﴾

81. 那时安拉曾经跟先知们立约说：“我已赐给你们经典和智慧，以后会有一位使者到达你们当中，证实你们所有的。你们必须信仰他，而且协助他。”他(安拉)说：“你们可同意(在这件事上)接受我的托付吗？”他们说：“我们愿意。”他(主)说：“你们作证，我跟你们共同作证。”

81. And when Allah took the covenant with the prophets, (saying): “Whatever I give you of the Scripture and wisdom, then afterwards there comes to you a messenger, confirming what is with you, you shall believe in him and you shall help him.” He (Allah) said: “Do you acknowledge, and take (binding) upon you My covenant.” They said: “We have acknowledged.” He said: “Then bear you witness, and I am with you among the witnesses.”

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ
لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ
وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ
رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ
لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ ۗ
قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ
ذَٰلِكُمْ إِصْرِي ۗ قَالُوا أَقْرَرْنَا ۗ
قَالَ فَاشْهَدُوا ۗ وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ
الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

82. 此后，如果任何人背弃(此约)，他就

82. Then whoever turns away after this,

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ

是邪恶的罪人。

then those, they are the transgressors.

فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ



83. 他们要寻求安拉的宗教以外的(左道)吗?在诸天与大地的万物,无论(他们)愿意或不愿意,(他们)都得服从他(主)的意旨(接受伊斯兰),他们都将带回到他那里。

83. So, do they seek other than the religion of Allah, and to Him has submitted whoever is in the heavens and the earth, willingly or unwillingly, and to Him they will be returned.

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ
وَلَهُرَّ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا
وَالِيهِ يُرْجَعُونَ

84. 你们说:“我们信仰安拉和他所启示给我们的,以及(他)启示给伊布拉欣(亚伯拉罕)、伊斯马义(以实马利)、伊斯哈格(以萨)、雅谷和各部族的,以及他们的主赐给姆撒(摩西)、尔撒(耶稣)及(其它)先知们的经典。我们在他们之间不加区别,我们对安拉顺服!”

84. Say: “We believe in Allah, and that which has been sent down to us, and that which was sent down to Abraham, and Ishmael, and Isaac, and Jacob, and the tribes, and that which was given to Moses, and Jesus, and the prophets from their Lord. We make no distinction between any of them, and to Him we have submitted.”

قُلْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ
عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا
أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ
وَالنَّبِيِّينَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا
نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ
لَهُ مُسْلِمُونَ

85. 如果任何人寻求伊斯兰以外的宗教,它(其它的宗教)绝对不会被接受。在后世他是属于损失的。

85. And whoever seeks other than Islam as religion, never will it be accepted from him. And he will be among the losers in

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا
فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي

the Hereafter.

الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾

86. 安拉怎么能够引导那些人呢了他们在接受信仰、已经见证了使者们是真实的，以及明显的证据已经到达了他们之后而又不信。安拉不引导不义的人。

86. How shall Allah guide a people who disbelieved after their belief, and they had witnessed that the messenger is true and the clear signs (of Allah's Sovereignty) had come to them. And Allah does not guide wrongdoing people.

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

87. 对那些人的还报，是安拉及天仙们和全人类对他们共同的诅咒。

87. Those, their recompense will be that upon them is the curse of Allah, and of angels, and of all mankind.

أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنْ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

88. 他们将永远居住在其(火狱)中，他们的刑罚不会被减轻，也不会被延缓。

88. Abiding eternally therein. The punishment will not be lightened for them, nor will they be reprieved.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

89. 除非那些人在那以后忏悔和改正。安拉是多恕的、大慈的。

89. Except those who repent after that, and correct (themselves). Indeed, then Allah is Oft Forgiving, Most Merciful.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

90. 那些接受信仰之后又不信它，然后更加不信的人们，他们

90. Certainly, those who disbelieve after their belief, and then went on increasing in

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا

的忏悔绝不被接受；
他们是迷误的。

disbelief, never will
their repentance be
accepted. And they are
those who are astray.

لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ
هُمُ الضَّالُّونَ ﴿١٠﴾

91. 那些不信和至死不
信的人，即使他们
以全部地上的黄金作
为赎罪之用，他们也
绝不会被接受，他们
将遭受痛苦的惩罚，
他们将找不到援助
者。

91. Certainly, those
who disbelieve, and die
while they are
disbelievers, never
would be accepted from
anyone of them the
(whole) earth full of
gold even if they offer
it as a ransom. They are
those, for them will be
a painful punishment,
and they will not have
any helpers.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ
كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ
مِلَّةٌ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ
أَفْتَدَى بِهَا^ط أُولَئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ
نَاصِرِينَ ﴿١١﴾

92. 除非你们献出你
们所喜爱的(东西)，
你们决不会达至虔
敬。无论你们献出什
么(东西)，安拉确实
是知道它的。

92. Never shall you
attain the righteousness
until you spend from
that which you love.
And whatever you
spend of anything,
then indeed Allah is
All Aware of it.

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا
مِمَّا تُحِبُّونَ^ع وَمَا تُنْفِقُوا
مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَالِمٌ
﴿١٢﴾

93. 在诫律(姆撒的妥
拉)颁降以前，除了以
色列人自己订为非法
的以外，所有的食物
对于以色列子孙们都
是合法的。你说：
“如果你们是一群诚
实的人，拿出你们的
妥拉，(对我们)诵读

93. All food was lawful
to the Children of
Israel, except that
which Israel (Jacob)
had made unlawful to
himself before that
the Torah was
revealed. Say: (O
Muhammad): “So
bring the Torah and

﴿١٣﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا
لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ
إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ
قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ^ط قُلْ
فَاتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنَّ

一下吧。”

read it (to us) if you are truthful.”

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

94. 此后，谁捏造出一个谎言，并把它附会到安拉(身上)，他就是不义的罪人。

94. Then whoever invents a lie against Allah after that, then they are those who are the wrong doers.

فَمَنْ أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٤﴾

95. 你说：“安拉说的是真理，所以你们要追随伊布拉欣的宗教，(那是)正教，他不是拜偶像的人。”

95. Say: “Allah speaks the truth. So follow the religion of Abraham, firm in faith. And he was not of those who join partners (with Allah).”

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ ۖ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

96. 指定给世人的第一所(礼拜)寺是在拜嘉(即麦加旧名)，它是一个吉祥的地方，一个对世人的引导。

96. Certainly, the first House (of worship) appointed for mankind was that at Becca (Mecca), blessed, and a guidance for the worlds.

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

97. 其中有明显的迹象，(那是)伊布拉欣立足(礼拜)的地方。任何人进入它都会获得平安。对天房巡礼是那些有能力旅行的人对安拉的责任。倘若任何人不信，安拉是无求(于他所造化的万物)的。

97. In it are manifest signs, the station of Abraham. And whoever enters it shall be safe. And (due) to Allah from mankind is the pilgrimage to (this) House, for whoever can afford the journey to there. And he who disbelieves, then indeed, Allah is free from

فِيهِ ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ ۖ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

needs of the worlds.

98. 你说：“有经的人啊！当安拉见证你们所作的一切时，你们为什么还不信安拉的迹象呢？”

98. Say: “O People of the Scripture, why do you disbelieve in the revelations of Allah, and Allah (Himself) is witness over what you do.”

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ
تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ
شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

99. 你说：“有经的人啊！你们为什么要在安拉的道上阻碍信仰的人呢？（为什么）当你们见证安拉的引导时，却设法使它歪曲呢？安拉不是不知道你们的行为。”

99. Say: “O People of the Scripture, why do you hinder from the way of Allah those who believed, seeking to make it deviant, and you are witnesses (to Allah’s guidance). And Allah is not unaware of what you do.”

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ
تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ
مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا
وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ ۗ وَمَا اللَّهُ
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

100. 有信仰的人啊！如果你们听信有经的人当中的一派，他们（的确）会在你们已经信仰之后，使你们不信。

100. O those who believe, if you obey a party of those who were given the Scripture, they would turn you back to disbelievers after you have believed.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن
تُطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ
إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ ﴿٢٠﴾

101. 当安拉的迹象已对你们诵读，而使者又生活在你们当中时，你们怎么能不信呢？谁坚信安拉，他的确是被引导到正道的。

101. And how can you disbelieve, while unto you are recited the verses of Allah, and among you is His messenger. And whoever holds firmly to Allah, then he is

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ
عَلَيْكُمْ ءَايَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ
رَسُولُهُ ۗ وَمَنْ يَعْصِمْ بِاللَّهِ
فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ

indeed guided to a right path.

مُسْتَقِيمٍ ﴿١١﴾

102. 你们这些有信仰的人啊!你们要对安拉以应有的敬畏之心敬畏他。你们不要在未成为穆斯林之前死亡。

102. O those who believe, fear Allah as rightfully He should be feared, and do not die except that you are in submission (to Allah).

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ
حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا
وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٢﴾

103. 你们要一致地紧握住安拉(伸给你们)的绳索,和不要分裂。并且要铭感安拉对你们的恩典,你们原是仇敌,他以友爱结合了你们的心,由于他的恩典,你们变成了兄弟。你们原在火的边缘,他从那里拯救了你们。安拉确是这样使你们明白他的迹象,以便你们可以被引导到正道。

103. And hold firmly, to the rope of Allah (the Quran) all together, and do not become divided. And remember the favor of Allah upon you, when you were enemies, then He put love between your hearts so you became as brothers by His grace. And you were upon the edge of a pit of fire, then He saved you from it. Thus Allah makes clear His revelations to you, that you may be guided.

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ
جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا وَاذْكُرُوا
نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ
أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ
فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا
وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ
النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٣﴾

104. 你们当中可能有一族人兴起。(他们)教人为善,劝人行好,禁人作恶。他们是成功的人。

104. And let there be (arising) from you a nation inviting to good, and enjoining to right, and forbidding from wrong. And such are those who will be the successful.

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ
إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

105. 你们不要像那些在获得明显的证据之后，互相分裂，并陷于争论的人。他们将受到严刑峻罚。

105. And do not be like those who became divided, and differed after that which had come to them of the clear proofs. And those, for them is a great punishment.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا
وَأَخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ
الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

106. 在那天，有些人的脸将会变白，而有些人的脸将会变黑。那些脸色变黑的人，（有人会对他们说）：“你们是否在信仰之后又不信了呢？那么尝一尝为了（你们）不信（而设）的刑罚吧！”

106. On the Day (some) faces will be white, and (some) faces will be black. Then as for those whose faces will become black, (it will be said): “Did you disbelieve after your belief. Then taste the punishment for what you used to disbelieve.”

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ
وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ
وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ
إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ
بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

107. 那些脸色变白的人，他们将永远地在安拉的慈悯当中。

107. And as for those whose faces will become white, so (they will be) in the mercy of Allah. They shall abide forever therein.

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَّتْ
وُجُوهُهُمْ فَبِإِحْسَانِ اللَّهِ
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

108. 这些是安拉的迹象。我据实诵读给你，安拉不亏待任何他所造化的万物。

108. These are the verses of Allah, We recite them to you (O Muhammad) in truth. And Allah wants no injustice to the worlds (His creatures).

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا
عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ
ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

109. 在诸天和大地的一切，都属于安拉。万事万物都将回到安拉(求判决)。

109. And to Allah belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And to Allah will the matters be returned.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

110. 你们是为了人类(的利益)而被培育的最优秀的民族，你们劝人行善，禁人作恶，并信仰安拉。如果有经的人已经信仰了，那对他们是最好的。在他们当中有些人是信仰者，不过他们大部份是(邪恶的)罪人。

110. You are the best nation raised up for mankind. You enjoin to right, and forbid from wrong, and you believe in Allah. And if the People of the Scripture had believed, it would have been better for them. Among them are believers, and most of them are disobedient.

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۗ وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ۚ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

111. 他们对于你们，除了(轻微的)烦扰之外，不能伤害你们。如果他们跟你们作战，他们将会转身逃避。他们得不到援助。

111. They will never harm you except a trifling hurt. And if they fight against you, they will turn on their backs. Then afterwards they will not be helped.

لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى ۖ وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُؤْلُوكُمْ ۗ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

112. 除非在安拉及人们的契约(的保护)之下，他们无论在哪里被发现，羞辱就会像帐篷一样笼罩在他们的头上。他们招惹了安拉(对他们)的怒

112. Humiliation has been laid over them (by Allah) wherever they are found, except for a rope (covenant) from Allah, and a rope (treaty) from the people. And they have

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا تَقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلِ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ

恼，他们被贫困所笼罩。这是因为他们不信安拉的迹象，和不义地杀害先知们。这是因为他们背叛和犯法。

drawn on themselves the wrath of Allah, and the destitution is laid upon them. That is because they used to disbelieve in the revelations of Allah, and killed the prophets without right. That is because they disobeyed and used to transgress.

عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ۚ ذَٰلِكَ
بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ
اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ
حَقٍّ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا
وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٣﴾

113. 他们并不是完全一样的。在有经的人当中，有一部份人是立身向善的。他们成夜地诵读安拉的天启，然后向他(主)叩拜。

113. They are not all alike. Among the People of the Scripture (there is) a community standing (right), they recite the verses of Allah during the hours of the night, and they prostrate.

۞ لَيْسُوا سَوَاءً ۗ مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ
آيَاتِ اللَّهِ ءَانَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ
يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

114. 他们信仰安拉和末日，他们令人为善，禁人为恶。他们并且在(一切)善行上争先恐后。他们是属于善人的行列。

114. They believe in Allah, and the Last Day, and they enjoin to right, and they forbid from wrong, and they hasten one another in good deeds. And those are among the righteous.

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ ۚ وَسِرْعَتٍ فِي
الْخَيْرَاتِ وَأُولَٰئِكَ مِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

115. 无论他们做什么善行，他们(的善功)将不被抹杀。安拉深知敬畏的人。

115. And whatever of good they do, never will it be rejected of them. And Allah is All Aware of those who

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ
يُكْفَرُوهُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

fear (Him).

بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

116. 那些不信的人，他们的财产或是他们的子孙，一点也不能帮助他们对抗安拉(的刑罚)。他们是火的伙伴，永远地住在那里。

116. Certainly, those who disbelieve, neither their wealth, nor their children will avail them against Allah anything at all. And they are the dwellers of the Fire. They will abide therein.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۗ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۗ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

117. 他们花费(施舍)在这个(物质的)世界(今世)里的，就好像一阵刺骨的寒风，(它)吹袭和摧毁了那些为非作歹者的庄稼。这不是安拉亏待他们，而是他们自己作的孽。

117. The example of that which they spend in this life of the world is as the example of a wind with frost in it, which struck the harvest of a people who have wronged themselves, then destroyed it. And Allah did not wrong them, but they do wrong to themselves.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ ۗ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِن أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

118. 你们有信仰的人啊!不要以你们自己人以外的人作为心腹密友。他将不停地腐化你们。他们喜欢你们在困难中。仇恨已经由他们的口中(所说的话)表现出来了，而他们心中所藏的(仇恨)

118. O those who believe, do not take as intimates other than (among) yourselves, they would not spare you (any) ruins. They love that which distresses you. Indeed, the hatred appears by (the utterance of) their mouths, and that

يَتَّيَّبُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةً مِّن دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِن أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفَى

比这更大。我已把我的迹象对你们说明，如果你们能了解。

which their breasts hide is even greater. We have certainly made plain for you the revelations, if you will understand.

صُدُّوهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيْنَا
لَكُمْ الْآيَاتِ ۗ إِن كُنْتُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

119. (瞧!)你们就是那些喜欢他们的人，但是他们却不喜欢你们。你们信天经的全部，当他们遇见你们时，他们就说：“我们信仰。”但是当你们离开你们时，他们就会对你们愤怒地咬他们的手指。你说：“你们在愤怒中死亡吧，安拉深知(人们)心中的一切(秘密)。

119. Here you are those, you love them, and they do not love you, and you believe in all the Scripture. And when they meet with you, they say: “We believe,” and when they are alone, they bite (their) fingertips at you in rage. Say: “Die in your rage.” Certainly, Allah is All Aware of what is in the breasts.

هَاتَتْكُمْ أَوْلَاءِ تُحِبُّوهُمْ وَلَا
تُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ
كُلِّهِ ۖ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوا ءَامَنَّا
وَإِذَا خَلَوْا عَضُوا عَلَيْكُمْ
الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ ۗ قُلْ
مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

120. 如果任何福泽降临你们，他们就忧心如焚，倘若一些不幸(的事)加诸你们，他们就因此而兴高采烈。倘若你们是坚忍的和敬畏的，他们的阴谋狡诈就丝毫不能伤害你们。安拉包围了他们所做的一切。

120. If any good happens to you, it grieves them, and if any misfortune befalls you, they rejoice at it. And if you are patient and fear (Allah), their plot will not harm you anything at all. Surely, Allah is surrounding that which they do.

إِن تَمَسَّكُمْ حَسَنَةٌ تَسُوهُمْ
وَإِن تَصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا
بِهَا ۗ وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا
يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا ۗ إِنَّ
اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

121. 那天早晨你清早离家，在他们的作战

121. And when you (O Muhammad)

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ

岗位上部署信仰者们。安拉听到和知道一切。

departed from your household at daybreak to assign to the believers the positions for the battle. And Allah is All Hearer, All Knower.

تَبَوَّأُ الْمُؤْمِنِينَ مَقْعِدَ
لِلْقِتَالِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١١١﴾

122. 那时，你们当中有两组人心存畏怯，但是安拉是他们的保护者。信仰者是应当永远信赖安拉的。

122. When two parties among you were about to lose courage, and Allah was their protecting friend. And upon Allah let the believers put their trust.

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَانِ مِنْكُمْ
أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا ۗ وَعَلَى
اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١٢﴾

123. 安拉已在巴德尔(战役中)援助了你们，当时你们只有微不足道的力量。所以你们要敬畏安拉，以便你们能够知恩感德。

123. And Allah had already given you the victory at Badr, while you were weak. So fear Allah that you may be grateful.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرِ
وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ ۗ فَاتَّقُوا اللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١١٣﴾

124. 那时你对信仰者说：“安拉派遣了三千名天仙来援助你们。这对你们难道还不够吗？”

124. When you said to the believers: “Is it not sufficient for you that your Lord should support you with three thousand of the angels sent down.”

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ
يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ
بِثَلَاثَةِ أَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ
مُنزَلِينَ ﴿١١٤﴾

125. 不然，如果你们坚忍，并敬畏，即使敌人突然攻击你们，你们的主将会以五千名天仙援助你们(扫荡

125. “Nay but, if you are patient, and fear (Allah), and they (the enemy) come to you suddenly, your Lord

بَلَىٰ ۗ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا
وَيَأْتِيَكُمْ مِنْ فَوْرِهِمْ هَذَا
يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ

他们)。

will help you with five thousand of the angels having marks (of distinction).”

ءَآلِفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ
مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

126. 安拉以此作为你们的喜讯，以便你们的心情能够平和(安宁)。胜利只来自大能的、大智的安拉。

126. And Allah did not make it but as a good tidings for you, and that your hearts might be reassured thereby. And there is no victory except from Allah, the All Mighty, the All Wise.

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ
لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِ ۗ
وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

127. 安拉可能剪除一部份不信的人，或是击溃(他们全体)，以便使他们撤退和失败。

127. That He might cut off a section of those who disbelieve, or suppress them, so that they turn back, frustrated.

لَيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ
كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتِهِمْ فَيَنْقَلِبُوا
خَآئِبِينَ ﴿١٢٧﴾

128. 无论他(安拉)对他们恕饶或是惩罚他们，都与你(穆圣)无关。(决定权不是属于你的，而是属于安拉的)。他们确实是作罪(不义)的人。

128. Not for you at all (O Muhammad, but for Allah) is any decision, whether He should forgive them or punish them, then indeed they are wrongdoers.

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ
أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ
فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

129. 在诸天和大地的一切都属于安拉。他恕饶他所愿意(恕饶)的人，他惩罚他所愿意(惩罚)的人。安拉是多恕的，大慈的。

129. And to Allah belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. He forgives whom He wills, and punishes whom He wills. And Allah is Oft Forgiving,

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي
الْاَرْضِ ۗ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۗ وَاللَّهُ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

Most Merciful.

130. 有信仰的人啊!他们不要吃一倍或多倍的高利,你们要敬畏安拉,以便你们能够成功。

130. O those who believe, devour not usury, doubling, and multiplying (many folds). And fear Allah, that you may be successful.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا
تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا
مُّضَاعَفَةً ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

131. 你们留心火吧!那是为了不信的人预备的。

131. And fear the Fire, which is prepared for the disbelievers.

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ
لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

132. 你们要服从安拉和使者,你们也许可以因此获得慈悯。

132. And obey Allah and the messenger, that you may obtain mercy.

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. 你们要竞相争取你们的主的恕饶,和为了敬畏的人所预备下的像整个天地一样广阔的乐园。

133. And hasten to forgiveness from your Lord, and a garden (Paradise) as wide as the heavens and the earth, prepared for those who fear (Allah).

۞ وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن
رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا
السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

134. 那些在顺境中和逆境中使用(钱财)的人,那些抑制怒气和宽恕他人的人,都是安拉所喜爱的行善的人。

134. Those who spend (in the cause of Allah) in ease and adversity, and those who restrain anger, and those who forgive mankind. And Allah loves those who do good.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ
وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاظِمِينَ
الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ ۗ
وَاللَّهُ سَحْبُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

135. 那些人当他们作了丑事和亏负自己时，他们心中热切地纪念安拉，并为了他们的罪恶祈求恕饶。除了安拉之外，还有谁能宽恕他们的罪恶呢？(他们)不再明知故犯他们已经做了的错事。

135. And those who, when they have committed an indecency or wronged themselves, remember Allah and seek forgiveness for their sins. And who can forgive the sins except Allah. And they do not persist in what they have done while they know.

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً
أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ
فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ
يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ
يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

136. 对于那些人的回赐，是他们主的恕饶，和下面有诸河流过的乐园，并永远居住在其中。对于力行善功的人，这是多么优异的报偿！

136. Those, their reward is forgiveness from their Lord, and gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide forever. And excellent is the reward for the (righteous) workers.

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّن
رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا ۗ وَنَعْمَ أَجْرُ الْعَمِلِينَ ﴿١٣٦﴾

137. 在你们之前，有许多制度(生活方式)已然消逝了，你们应当在大地上旅行，去看看那些不信(真理)的人的结果如何？

137. Many ways of life have passed away before you. So travel in the land, and see how was the end of those who denied.

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ
فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٣٧﴾

138. 这(古兰)是对世人的一项宣示和对敬畏者的引导和忠告。

138. This (the Quran) is a declaration for mankind, and a guidance, and an

هَذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى
وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

admonition to those who fear (Allah).

139. 你们不要沮丧，也不要失望。如果你们是真真正信仰者的话，你们必定会克服他们。

139. And do not become weak, nor grieve, and you shall gain the upper hand if you are (true) believers.

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ
الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ



140. 如果你们遭受创伤，同样的创伤也一定会降在敌人身上。这些(只)是我使兴衰(变迁)在人间更替(的规律)，以便安拉知道那些人信仰，和以便他在你们当中选取见证的人，安拉不喜欢作恶(不义)的人，

140. If a wound has touched you, then surely a similar wound has touched the (other) people. And these are the days that We alternate among mankind. And that Allah may know those who believe, and may choose witnesses from among you. And Allah does not love the wrongdoers.

إِنْ يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ
مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِثْلُهُ
وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ
النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ
ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ
شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الظَّالِمِينَ



141. 和以便安拉能(以此种考验来)证实那些信仰的人，和摧毁那些不信的人。

141. And that Allah may purify those who believe, and may destroy the disbelievers.

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ
ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ
الْكَافِرِينَ



142. 你们以为在安拉还没有辨明你们当中谁是艰苦奋斗的人，和谁是忍耐者之前，你们就会进入天堂吗？

142. Or do you think that you will enter Paradise, and Allah has not yet made evident those of you who strive (in His cause), and made evident the steadfast.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا
الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ
الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ
وَيَعْلَمَ
الصَّابِرِينَ



143. 在你们遭遇到死亡之前，你们确曾希望死亡，现在你们已经亲眼看见它了，（而你们却有人畏缩不前。）

144. 穆罕默德只不过是一位使者，以前已经有许多使者逝去。万一他死了或是被杀害，难道你们就会转身后退（叛教）吗？任谁转身退却，一点也不能伤害安拉。而安拉却将回赐知感的人。

145. 未经安拉许可，没有人能够死亡，（生命的）期限是规定了的。谁希望今世的回赐，我将赐给他。谁希望后世的回赐，我也将赐给他，我将赏赐知感的人。

143. And you did indeed wish for martyrdom before that you encountered it (in the battle field). So surely (now) you have seen it (openly) while you were looking on.

144. And Muhammad is not but a messenger. Indeed, (many) messengers have passed away before him. So if he dies or is killed, would you turn back on your heels (to disbelief). And he who turns back on his heels, will never harm Allah at all. And Allah will reward those who are grateful.

145. And it is not (possible) for a person to die except by permission of Allah at a term appointed. And whoever desires a reward in (this) world, We shall give him thereof. And whoever desires a reward in the Hereafter, We shall give him thereof. And We shall reward those who are grateful.

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ
مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ
رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٤٣﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ
خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ
مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى
عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا ۗ
وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿٤٤﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ
تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا
مُؤَجَّلًا ۗ وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ
الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ
ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا ۗ
وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿٤٥﴾

146. 有多少先知们曾经跟许多献身(主道)的人们一同作战。他们不因在安拉道上遭遇任何损失而沮丧。他们不动摇，他们也不屈服。安拉喜爱坚强忍耐的人。

146. And how many a prophet fought, (and) along with him (fought) many religious scholars. But they never lost heart to what afflicted them in Allah's way, nor did they weaken, nor were they brought low. And Allah loves the steadfast.

وَكَايِنٍ مِّن نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ
رِيبُونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا
أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا
ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا ۗ وَاللَّهُ
مُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

147. 他们只说：“我们的主啊！求你原谅我们的过失，和我们可能已经做下的任何过份的事。求你使我们立稳脚跟，并且帮助我们抵抗那些不信的人。”

147. And their saying was nothing except that they said: “Our Lord, forgive us our sins, and our transgressions in our affairs, and establish our feet firmly, and give us victory over the disbelieving people.”

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا
رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ
أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

148. 安拉给他们今世的回赐和后世的上赏。安拉喜爱行善的人。

148. So Allah gave them the reward of this world, and the excellent reward of the Hereafter. And Allah loves those who do good.

فَعَاتَلَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا
وَحُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ ۗ وَاللَّهُ
مُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

149. 有信仰的人啊！如果你们听从不信的人，他们将使你们背叛(不信)，而你们就会因此变成亏损的人。

149. O those who believe, if you obey those who disbelieve, they will turn you back on your heels, and you will then turn back as losers.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ
تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا
يُرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ
فَتَنقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

150. 不然，安拉是你们的保护者，他是最好的援助者。

150. But Allah is your protector, and He is the best of helpers.

بَلِ اللَّهِ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ
النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾

151. 我不久就会将恐怖投进不信者的心中，因为他们擅自把一些未经(安拉)授给权力的(伪神)归附作安拉的伙伴。他们的居处将是火(狱)，不义者的居处是不幸的。

151. We shall cast fear into the hearts of those who disbelieve because they ascribed partners with Allah that for which He has sent no authority. And their abode will be the Fire. And evil is the abode of the wrongdoers.

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ
كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا
بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا
وَمَا أَوْلَهُمُ النَّارُ ۗ وَبِئْسَ
مَثْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

152. 安拉确曾实现了他对你们的诺言。那时你们在他的准许之下歼灭了他们(敌人)。在他(主)使你们看到令你们垂涎的(战利品)之后，那时你们变得畏缩不前，对命令发生争执并不服从(使者)。你们当中有些人热望今世，也有些人希望后世。于是他(主)就使你们离开了你们的敌人，以便试验你们。不过他恕饶了你们，安拉对于有信仰的人是充满了慈爱的。

152. And Allah has certainly fulfilled His promise to you when you were killing them (enemy) by His permission. Until when you lost courage, and you disputed about the order (of Muhammad) and you disobeyed, after what He had shown you that which you love. Among you are some who desired the world, and among you are some who desired the Hereafter. Then He made you turn back from them (defeated), that He might test you.

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ
وَعَدَهُ ۗ إِذْ تَحْسُونَهُمْ
بِإِذْنِهِ ۗ حَتَّىٰ إِذَا فَشِلْتُمْ
وَتَنَزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ
مِّنْ بَعْدِ مَا أَرْسَلْنَاكُمْ
تُحِبُّونَ ۗ مِّنْكُمْ مَّن
يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّن
يُرِيدُ الْآخِرَةَ ۗ ثُمَّ صَرَفَكُمْ
عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۗ وَلَقَدْ عَفَا
عَنْكُمْ ۗ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ

And He has surely forgiven you. And Allah is Most Gracious to the believers.

عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

153. 那时你们曾经爬上山坡，甚至不理睬任何人，而使者却在你们的后面叫你们回去(战斗)。所以他(主)由于(使者的)忧患而以忧患还报你们，以便(他——主)能教导你们不要为那些已经从你们(手中)溜掉的(战利品)和那些曾经降在你们身上的不幸(战败)而忧伤。安拉知道你们所做的。

153. When you climbed (the hill) without looking back at anyone, while the messenger was calling you from your behind. So He repaid you with distress upon distress, that you would not grieve for that which had escaped you, nor that which had befallen you. And Allah is All informed of what you do.

﴿١٥٢﴾ إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلُوتَ عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَانِكُمْ فَأَتْبَبَكُمْ غَمًّا بِغَمِّ لِكَيْلًا تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ ۗ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

154. 在(那不幸的)忧伤之后，他以睡眠降给你们一批人安宁，而另一批人却为他们自身焦急。他们的思想和无知的人一样，对安拉产生了错误的想法。他们说：“我们在这件事中有份吗？”你说：“对啦，这完全是安拉的事。”他们不敢把藏在他们胸中的(秘

154. Then after the distress, He sent down security upon you. Slumber overcoming a party of you, while (another) party, being anxious about themselves, thinking of Allah, other than the truth, the thought of ignorance. They said: “Is there for us anything in this matter.” Say: “Indeed, the matter completely

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نُبَّاسًا يَغْشَى طَائِفَةً مِنْكُمْ ۖ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ ۗ قُلْ

密)、泄露给你们，他们(对自己)说道：

“如果我们在这件事中确实有份的话，我们就不会在这里被杀。”你说：“即使你们留在家里，那些注定该死的人，也必然要前往他们的死所。”这一切原是安拉用来试验你们心中(所想)的和净化你们心中(所想)的。安拉深知你们心中的秘密。

belongs to Allah.” They hide within themselves that which they will not reveal to you. Saying: “If there was for us (to do) in the matter anything, we would not have been killed here.” Say: “Even if you had been in your homes, those for whom killing was decreed would have gone forth to the places of their death.” And (it was) so that Allah might test what is in your breasts, and that He may purify what is in your hearts. And Allah is All Aware of what is within the breasts.

إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي
أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ
يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ
الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَاهُنَا
قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ
الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ
إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ
مَا فِي صُدُورِكُمْ
وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ



155. 在两军相遇的那天，你们当中那些掉头逃跑的人，那是撒旦使得他们失足的，因为他们曾经犯过一些过错。现在安拉已经恕饶了他们。安拉是多恕的、海涵的。

155. Certainly, those who turned back among you on the day when the two armies met (at Uhad). It was only Satan who caused them to backslide (from the battle), because of some of that which they had earned. And Allah has surely forgiven them. Indeed,

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ
الَّتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا
اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ
مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ
عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ

Allah is Oft Forgiving,
Most Forbearing.



156. 有信仰的人啊!你们不要像那些不信的人一样,对他们的兄弟们在陆地上旅行或是(参加)战斗(的事)说道:“如果他们跟我们一起(在这儿),他们就不会死亡或被害了。”致使安拉以此使他们心中痛苦。安拉给(人)生命,也使(人)死亡。安拉是看得见你们作为的主。

156. O those who believe, do not be like those who disbelieved, and said about their brothers when they traveled through the land, or they were out in fighting: “If they had been (here) with us, they would not have died, nor would have been killed.” So that Allah may make it a cause of regret in their hearts. And it is Allah who gives life and causes death. And Allah is All Seer of what you do.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لَا
تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَقَالُوْا
لِاِخْوَانِهِمْ اِذَا ضَرَبُوْا فِي
الْاَرْضِ اَوْ كَانُوْا غُزًى لَّوْ
كَانُوْا عِنْدَنَا مَا مَاتُوْا وَمَا
قُتِلُوْا لِيَجْعَلَ اللّٰهُ ذٰلِكَ
حَسْرَةً فِىْ قُلُوْبِهِمْ ۗ وَاللّٰهُ يَخْبِىۡ
وَيُمِيتُ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
بَصِيْرٌ

157. 如果你们在安拉的道上被杀害或死亡,来自安拉的宽恕和慈悯远比他们所积蓄的更好。

157. And if you are killed in the way of Allah, forgiveness from Allah and mercy are better than whatever they accumulate.

وَلِيْنَ قُتِلْتُمْ فِى سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوْ
مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ
وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا
يَجْمَعُوْنَ

158. 如果你们死亡或是被杀,你们就会被集合到安拉那里。

158. And whether you die, or are killed, verily, unto Allah you shall be gathered.

وَلِيْنَ مُّتُّمْ اَوْ قُتِلْتُمْ لِاِلٰهِ اللّٰهِ
تُحْشَرُوْنَ

159. 这是由于安拉的慈悯,你(穆圣)确曾

159. So by the mercy from Allah, you (O Muhammad) were

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ لِنْتَ

温和地对待他们。如果你(态度)严厉,或是心肠苛刻,他们早就从你的周围四散分离了。所以,你要宽容他们和为他们求恕饶,并在(重要的)事务上跟他们商量。当你已经作了决定,那么你就仰赖安拉吧。安拉喜爱那些信赖他的人。

lenient with them. And if you had been stern, harsh of heart, they would have dispersed from around you. So pardon them, and seek forgiveness for them, and consult them in the affairs. Then when you have decided, then put your trust in Allah. Indeed, Allah loves those who put their trust (in Him).

لَهُمْ ۖ وَلَوْ كُنْتَ فَظًا غَلِيظًا
الْقَلْبِ لَأَنْفَضُوا مِنْ حَوْلِكَ
فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ
وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ ۗ فَإِذَا
عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۗ إِنَّ
اللَّهَ سَجِيبٌ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٦﴾

160. 如果安拉援助你们,没有(人)能够战胜你们。如果他舍弃你们,此后有谁能够帮助你们呢?让信仰者信赖安拉吧。

160. If Allah helps you, then no one can overcome you. And if He forsakes you, then who is there who can help you after Him. And in Allah let the believers put their trust.

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ
لَكُمْ ۗ وَإِنْ يَسُدْكُمْ فَمَنْ ذَا
الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ ۗ
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

161. 任何先知都不会欺骗(世人)。谁欺骗,他就会在复活日带着他的欺骗跟他一道。那时每一个人都会获得他所应得的(全部报酬),没有人会受到不公平的待遇。

161. And it is not to any prophet that he would embezzle. And whoever embezzles will come with what he embezzled on the Day of Resurrection. Then every soul will be paid in full what it has earned, and they will not be wronged.

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ ۗ وَمَنْ
يَغُلَّ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ ۗ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ
نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

162. 那些寻求安拉喜悦的人会像那些引起安拉的怒恼，和那些住所是地狱的人一样吗？那是一个悲惨的归宿。

162. Is then he who follows the pleasure of Allah like him who brings upon himself the anger from Allah, and his abode is Hell, and evil, is the destination.

أَفَمَنْ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَهُ جَهَنَّمَ ۚ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١١٢﴾

163. 在安拉眼中，他们(先知们)有不同的品级。安拉洞察他们所做的。

163. They are in varying degrees with Allah. And Allah is All Seer of what they do.

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١١٣﴾

164. 安拉确曾施恩给信仰者，他从他们当中派遣了一位使者给他们，把安拉的迹象诵读给他们，净化他们，并且教导他们经典和智慧。在那以前他们是在明显的错误当中。

164. Certainly, Allah conferred a great favor upon the believers when He raised from among them a messenger of their own, reciting to them His verses, and purifying them, and teaching them the Book (the Quran), and wisdom. While before that they had been in manifest error.

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ ۖ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١٤﴾

165. 那时灾难打击你们，虽然你们曾(在巴德尔战役中)以双倍的灾难打击了他们，可是你们却说：“这是怎么搞的？”你(对他们)说：“这是你们自作的，安拉有权于万

165. And why (was it so) when a disaster struck you (in Uhad), although you had struck (them with a disaster) twice as (great in Badr), you said: “From where is this.” Say: “It is from

أَوْلَمَّا أَصَابَتْكُمْ مُّصِيبَةٌ قَدَّ أَصَبْتُمْ مِّثْلَهَا قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَذَا ۗ قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنفُسِكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

事万物。”

yourselves.” Indeed, Allah has power over all things.



166. 在两军相遇的那一天，你们所遭受到的损失是安拉所应许的。以便他能辨别信仰者们，

166. And that which befell you, on the day (of Uhad) when the two armies met, was by permission of Allah, and that He might know the true believers.

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّقَى
الْجَمْعَانَ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

167. 和辨别那些伪信者们。他们(那些人)被告诉道：“你们来呀！在安拉的道上战斗，或是保卫你们自己吧。”他们说：

167. And that He might know those who are the hypocrites. And to whom it was said: “Come, fight in the way of Allah, or defend.” They said: “If we had known (there would be) fighting, we would certainly have followed you.” They were nearer to disbelief that day than to faith. Saying with their mouths that which was not in their hearts. And Allah is best aware of what they conceal.

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ
لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ
اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ
قِتَالًا لَاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ
لِلْكَفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ
لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ
بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

168. 他们谈论他们(在主道上作战)的弟兄，而他们自己那时却安坐在家中说道：“如果他们(的弟兄们)能够听从我们，他们就不会被杀了。”你

168. Those who said about their brothers while sitting (at homes): “If they had obeyed us, they would not have been killed.” Say (O Muhammad):

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ
وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا
قُلْ فَادْرَأُوا عَنْ أَنْفُسِكُمْ

说：“如果你们确实是诚实的，你们就苟且偷生吧。”

“Then avert death from yourselves if you are truthful.”

الْمَوْتِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ



169. 你们不要以为在安拉的道上被杀是死亡。不是的，他们是活着的。他们在他们的主的跟前找到了生计。

169. And do not think of those who are killed in the way of Allah as dead. Nay but, they are alive with their Lord, they are given provision.

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ



170. 他们因安拉所给的恩赏而欢欣鼓舞，也为那些留在后面还没有加入他们行列的人欣喜。他们(殉道者)是无惧无忧的。

170. Jubilant in that which Allah has bestowed upon them of His bounty, and rejoicing about those (to be martyred) who have not joined them, from those left behind, that there shall be no fear upon them, nor shall they grieve.

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ



171. 他们因安拉的恩典和仁慈而欢乐。安拉决不湮没信仰者的回赐。

171. They rejoice because of the favor from Allah and a bounty, and that Allah will not waste the reward of those who believe.

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ



172. 那些人甚至在(战斗中)受伤之后，还答应安拉和使者的召唤；他们当中这些行正道和敬畏的人，将会获得很大的回赐。

172. Those who responded to Allah and the messenger after what befell them of injury (in the fight). For those who did

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ

good among them, and feared (Allah), there is a great reward.

أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

173. 有人对他们说：“那群人已经集结起来对付你们，所以要畏惧他们。但是(危险的威胁)只加强了他们的信仰。他们喊道：“对于我们，安拉足够了，他是我们(所信赖的)最优越的保护者。”

173. Those (believers) to whom men (hypocrites) said: “Surely, the people (an army of pagans) have gathered against you, so fear them.” But it (only) increased them in faith, and they said: “Allah is sufficient for us, and excellent (is He) for trusting.”

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

174. 他们带着安拉的慈爱和恩典回来，不曾受到伤害，因为他们追求安拉的喜悦。安拉是无限恩赏的主。

174. So they returned with favor from Allah and bounty, no harm touched them. And they followed the pleasure of Allah. And Allah is the owner of great bounty.

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةِ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمَسَّهَمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

175. 只有魔鬼才叫你们畏惧它的信徒。如果你们有信仰的话，你们就不要怕它，而要怕我。

175. That is only the Satan who frightens (you) of his supporters. So do not fear them, and fear Me, if you are (true) believers.

إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

176. 别让那些轻易投身于不信的人的行为使你(穆圣)忧虑，他们不能伤害安拉丝

176. And let not grieve you (O Muhammad) those who hasten into disbelief. Indeed, they

وَلَا يَحْزَنكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوْا

毫。这是安拉的意思，注定他们在后世没有福份，并将受到严峻的惩罚。

will never harm Allah anything at all. Allah intends that He should give them no portion in the Hereafter. And for them is a great punishment.

اللَّهُ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ الْأَلَّا سَجَعَلْ
لَهُمْ حَظًّا فِي الْآخِرَةِ ۗ وَلَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

177. 那些以信仰换取不信的人，丝毫不能伤害安拉，而他们将受到严峻的惩罚。

177. Certainly, those who purchase disbelief for (the price of) faith, never will they harm Allah anything at all. And for them is a painful punishment.

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ
بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ
شَيْئًا ۗ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
﴿١٧٧﴾

178. 不要使不信者以为我对他们姑容对他们有益。我对他们的姑容只会使他们增长罪行，他们将遭到可耻的惩罚。

178. And let not those who disbelieve think that the respite We give them is good for them. We only give them respite that they may increase in sin. And for them is a humiliating punishment.

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
أَنَّمَا نُمَلِّيْهُمْ خَيْرٌ
لِّأَنفُسِهِمْ ۗ إِنَّمَا نُمَلِّيْهُمْ
لِيَزِدَّادُوا إِثْمًا ۗ وَلَهُمْ عَذَابٌ
مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

179. 安拉无意把信仰者留在你们目前的情况当中，直等到他把善恶分开。他也无意向你们透露目不能见的(秘密)，但是他选择他所意欲的使者们(接受他的知识一启示)，所以你们要信安拉和他的使者们。如

179. Allah will not leave the believers in that (state) in which you are (now), until He separates the evil from the good. Nor would Allah disclose to you of the unseen. But Allah chooses of His messengers whom He

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ
عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ
الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ ۗ وَمَا
كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى
الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِنْ

果你们信仰而且敬畏，你们会有无限量的回赐。

wills. So believe in Allah and His messengers. And if you believe and fear (Allah), then for you there is a great reward.

رُسُلِهِ مَن يَشَاءُ فَعَامِنُوا
بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِن تُوْمِنُوا
وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ



180. 不要让那些人贪心地把持安拉以他的仁慈赐给他们的恩赏，以为(那些)对他们是有益的。不是的，它对他们是更坏的。在复活日，他们所聚敛(贪心把持)的东西，就会成为他们的枷锁。诸天与大地的遗产都属于安拉。安拉熟知你们的作为。

180. And let not those who withhold that which Allah has bestowed upon them of His bounty think that it is better for them. Nay, it is worse for them. It will be a twisted collar around their necks that which they withheld on the Day of Resurrection. And to Allah belongs the heritage of the heavens and the earth. And Allah is well informed of what you do.

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ
بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
هُوَ خَيْرًا لَهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ
لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخَلُوا بِهِ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ



181. 安拉已经听到那些人所说的话：“安拉是贫穷的，而我们却是富有的。”我一定记录下他们(所说)的话，和他们无视正义、杀害先知的行为。我将说：你们尝试那焦灼的火(刑)吧！

181. Certainly, Allah has heard the statement of those who said: “Indeed, Allah is poor, and we are rich.” We shall record what they said, and their killing of the prophets without right, and We shall say: “Taste you the

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ
الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ
وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا
قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ
حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ

punishment of burning fire.”

الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

182. “这是由于你们亲手所做的(罪行)，安拉绝不会亏待他的仆人。”

182. That is because of that which your own hands have sent before. And certainly, Allah is not unjust to (His) servants.

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ أَيْدِيكَمْ
وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ

﴿١٨٢﴾

183. 他们(又)说：“安拉曾经责成我们，除非他(从天上)显示给我们一个被火焚化的牺牲(祭品)，不必信仰任何使者。”你说：“在我以前的使者们已经带来了明显的迹象，甚至带来了你们所要求的迹象到达你们(当中)，为什么那时候你们却杀害了他们。如果你们所说的是实话。”

183. Those who said: “Indeed, Allah has taken our promise that we believe not in any messenger until he brings to us an offering which fire (from heaven) shall devour.” Say (O Muhammad): “There have indeed come to you messengers before me with clear signs, and with that which you describe. So why did you kill them, if you are truthful.”

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عٰهَدَ
إِلَيْنَا آلَا نُوْمِنَ لِرِسُوْلِ
حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ
النَّارُ ۗ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رُسُلٌ
مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي
قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٣﴾

﴿١٨٣﴾

184. 倘若他们不信你(穆圣)，在你以前的使者们也一样地遭到不信，他们带了明显的迹象、智慧的篇章和辉煌卓越的经典。

184. Then if they deny you (O Muhammad), so indeed were denied messengers before you, who came with clear signs, and the Scripture, and the enlightening Book.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ
رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا
بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ
وَالْكِتَابِ
الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

﴿١٨٤﴾

185. 每一个人都将尝试死亡。你们将在复

185. Every soul will taste death. And you

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ۗ

活日被付给你们应得的(回赐)。只有那些远离火(狱)和进入乐园的人,才确是胜利的人。今世的生活只不过是过眼的云烟(虚幻的享受)。

will only be paid in full your wages on the Day of Resurrection. Then whoever is removed from the Fire, and is admitted to Paradise, then indeed, he is successful. And the life of this world is not but an enjoyment of deception.

وَإِنَّمَا تُوفَّوْنَ أَجُورَكُمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ^ط فَمَنْ زُحِرِحَ
عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ
فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾

186. 你们一定会在你们的财产上面和你们个人方面受到考验。你们也一定会从那些在你们以前的有经的人和那些崇拜偶像的人那里听到许多坏(话)。倘若你们坚忍和敬畏,那就是一件有赖于心志坚决的事。

186. You shall certainly be tested in your wealth, and your personal selves, and you shall certainly hear from those who were given the Scripture before you, and from those who ascribe partners (to Allah) many hurtful things. And if you persevere and fear (Allah), then indeed that is of the matters of determination.

﴿ لَتُبْلَوْنَ فِي أَمْوَالِكُمْ
وَأَنْفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ
قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ
أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا ۚ وَإِنْ
تَصَبَرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ
مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

187. 那时候安拉曾经和有经的人立约说:
“你们必须使世人知道它(天经)(在世人中传播天经的教诲),你们不要隐瞒它。”但

187. And when Allah took a covenant from those who were given the Scripture (saying): “You must make it clear to mankind and not conceal it.” But

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ
لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ

是他们却把它扔到他们的背后，并以它换取微小的利益。他们所得到的是邪恶的。

they threw it away behind their backs, and purchased with it a small gain. So evil is that which they have purchased.

فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ
وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا
فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

188. 你们不要以为那些人对他们所曾做过的事洋洋自得和喜欢(人)赞扬他们所未做(事)。不要以为他们能逃避刑罚，他们实在是应受重刑的。

188. Do not think that those who rejoice in what they have brought about, and they love to be praised for what they have not done. So do not think them (to be) in safety from the punishment. And for them is a painful punishment.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ
بِمَا آتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا
بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ
بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

189. 诸天和大地的统治权属于安拉，安拉有大能于万物。

189. And to Allah belongs the dominion of the heavens and the earth. And Allah has power over all things.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

190. (瞧啊!)在诸天和大地的造化中和昼夜的循环中，对于能领悟的人，确有(许多)迹象。

190. Certainly, in the creation of the heavens and the earth, and the alternation of the night and the day, are indeed signs for those of understanding.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ
وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي
الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

191. 人们站着，坐着和(侧身)躺着，赞念安拉，并沈思造化诸

191. Those who remember Allah, standing, and sitting,

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا

天和大地(的奇迹),
(深思地说道:)“我
们的主啊!你造化了这
(一切)并非徒然。赞
美你的光荣,求你把
我们从火的惩罚中拯
救出来吧!”

and (lying) on their
sides, and reflect in
the creation of the
heavens and the earth,
(saying): “Our Lord,
You have not
created this in
vain. Glory be to
You. So protect us
from the punishment
of the Fire.”

وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ
وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا
خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا
سُبْحٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ



192. “我们的主啊!任
何人被你判入火中,
你的确使他蒙羞了。
作恶的人决找不到任
何援助者。

192. “Our Lord,
indeed, whoever You
admit to the Fire,
then certainly, You
have disgraced him.
And for wrongdoers
there will not be
any helpers.”

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ
فَقَدْ أَحْزَيْتَهُ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ
مِنْ أَنْصَارٍ



193. “我们的主啊!我
们曾经听到一个叫(我
们)信仰的呼声(说):
‘你们要信仰你们的
主!’于是我们就信仰
了。我们的主啊!求你
恕饶我们的罪过,和
抹去我们的过失吧,
并求你使我们成为正
直的人而死亡吧!

193. “Our Lord, indeed
We have heard a caller
(Muhammad) calling
to faith (saying) that:
‘Believe you in your
Lord.’ So we believed.
Our Lord, so forgive us
our sins, and remove
from us our evil
deeds, and cause us
to die with the
righteous.”

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا
يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ ءَامِنُوا
بِرَبِّكُمْ فَعَامِنَا رَبَّنَا فَاعْفِرْ
لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ



194. “我们的主啊!求
你赐给我们你通过你
的使者们答允给我们

194. “Our Lord, and
grant us that which
You promised us

رَبَّنَا وَعَٰتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ

的，并求你莫在复活日使我们蒙羞，你是从不爽约的。”

through Your messengers, and do not humiliate us on the Day of Resurrection. Indeed, You do not break (Your) promise.”

رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ
الْقِيَمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ
الْعَهْدَ ﴿١١٤﴾

195. 他们的主已接受了他们的要求。(并且回答他们：)“我决不湮没你们当中任何人的善功。无论男女，你们是(相辅)相生的。那些离乡背井的人，或是被赶出家园的人，或是在我的道上受难的人，或是作战或是被杀的人，我的确会抹去他们种种的罪过，并准许他们进入下面有诸河流过的乐园。这是一项来自安拉的回赐，与安拉同在确实是无上的回赐。

195. So their Lord responded them (saying): “Indeed, never will I allow to be lost the deed of (any) doer among you, of male or female. You are one from another. So those who emigrated, and were driven out from their homes, and suffered harm in My cause, and who fought, and were killed. Surely, I will remove from them their evil deeds, and surely I will enter them into Gardens underneath which rivers flow. A reward from Allah. And Allah, with Him is the best of the rewards.”

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا
أُضِيعُ عَمَلَ عَمَلٍ مِّنْكُمْ
مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ بَعْضُكُمْ
مِّنْ بَعْضٍ فَأَلَّزِينَ هَاجِرُوا
وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ
وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَتَلُوا
وَقَتِلُوا لَأَكْفِرَنَّ عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا أُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ
عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١١٥﴾

196. 不要让不信者(趾高气扬地)在地上自由来往欺骗了你。

196. Let not deceive you the movement (with affluence), of those who disbelieve, through the land.

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ
كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١١٦﴾

197. 那是微不足道的享受，他们的最终归宿是地狱，(那是)多么可怕的栖身之所呀。

197. A brief enjoyment. Then afterwards, their ultimate abode will be Hell. And an evil resting place.

مَتَّعَ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ
جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١١٧﴾

198. 而赐给那些敬畏他们的主(的人)，却是下面有诸河流过的(乐园)，他们(永远)居住在那里。(这是)一项来自他们的主的礼物，而在安拉那里的那些(恩典)对于正直的人是更好的。

198. But those who fear their Lord, for them are Gardens underneath which rivers flow, they will abide forever therein. A gift of welcome from Allah. And that which is with Allah is better for the righteous.

لٰكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ
جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا
مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ
خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١١٨﴾

199. 有经的人当中，的确有些人信仰安拉和(他)降给你们的启示，以及(他)降给他们的启示，并对安拉谦卑虔敬。他们不为卑微的利益出卖安拉的迹象，他们一定会获得安拉的回赐。安拉是计算神速的。

199. And indeed, among the People of the Scripture there are those who believe in Allah and that which is revealed to you, and that which was revealed to them, humbling themselves before Allah. They do not sell the verses of Allah for a little price. Those, for them their reward is with their Lord. Indeed, Allah is swift in taking account.

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ
إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ
خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ
بِعَايَتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۗ
أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿١١٩﴾

200. 有信仰的人啊!你们应当坚贞不变，竟

200. O those who believe, persevere, and excel in endurance,

يٰۤأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا

尚忍耐，互相砥礪和
敬畏安拉，以便你們
能够成功。

and strengthen each
other, and fear Allah,
that you may be
successful.

أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا
وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ

